

3 АВГ 1987

«ВЕЧЕРНИЙ ТБИЛИСИ»

# ПОЧИТАЯ ГЕТЕ

Недавно на родине великого немецкого поэта и мыслителя Гете в Веймаре проходил 67-й съезд Международного общества гетелогов.

Общество гетелогов — одно из самых многочисленных по числу членов в мире. Оно объединяет специалистов и любителей творческого наследия поэта более чем 100 стран.

Собираясь раз в два года, члены общества разбирают вопросы литературного наследия, обмениваются новостями, полученными в результате постоянных изысканий, кропотливых поисков, детального изучения архивных материалов, касающихся гордости немецкой поэзии — Гете.

В нынешнем, 67-м съезде общества участвовали восемь представителей Грузинского отделения Международного общества — президент Грузинского отделения и член президиума Международного общества Гете, доктор филологических наук Д. Лашкарадзе, вице-президенты отделения — профессор Н. Какабадзе и доцент Р. Каралашвили, заведующий кафедрой иностранных языков Грузинского политехнического института, доцент З. Чхенкели, доценты Тбилисского государственного университета и Тбилисского института иностранных языков Д. Панджикидзе-Кокая, А. Лашкарадзе, Д. Давлианидзе и заслуженный художник Грузинской ССР Л. Цуцкиридзе. Они рассказали многочисленным участникам (а их было более 1.200 человек) о работе, которую ведет отделение общества гетелогов в Грузии.

Следует заметить, что Грузинское отделение общества на протяжении 10 лет своего существования превратилось в своеобразный центр грузинской германистики, основной задачей которого является не только пропаганда гуманистических и прогрессивных идей творчества Гете, но и изучение богатой классической немецкой литературы для дальнейшей ее популяризации в Грузии.

На гетевском съезде в Веймаре работало несколько секций. На одной из них,

руководимой доцентом Р. Каралашвили, разбирался известный роман Гете «Избирательное сродство».

Готовясь к ответственной встрече с крупными специалистами и истинными ценителями творчества Гете, пружинские литературоведы заранее подготовили интересную выставку. Экспозиция под названием «Гете в грузинской литературе», оформленная со вкусом и любовью к немецкому поэту заслуженным художником Грузинской ССР Л. Цуцкиридзе, произвела в Веймаре большое впечатление.

Более 100 фотокопий всех переводов немецкого поэта на грузинский язык, начиная с 1842 года, когда впервые пружинский романтик Григол Орбелиани перевел с русского, лермонтовского варианта стихотворение Гете «Горные вершины», до наших дней, критические статьи, очерки, монографии грузинских гетелогов были размещены на 15 оригинально оформленных стендах.

Помимо богатого материала, представляющего литературную ценность, на выставке были показаны 9 цветных иллюстраций художника из первой части драматической поэмы «Фауст».

С творчеством Л. Цуцкиридзе хорошо знакомы жители ГДР. Два последних издания «Витязя в тигровой шкуре» Шота Руставели, вышедших на немецком языке в переводе Гуго Гупперта и пользующихся большой популярностью у немецкого читателя, содержат цветные иллюстрации, исполненные Л. Цуцкиридзе.

В ГДР издается литературная газета «Зоннтаг». Известный немецкий журналист Георг Менхен в статье, посвященной 67-му Международному съезду гетелогов, говоря о «чрезвычайно активной работе Грузинского отделения», особо отметил деятельность его президента Давида Виссарьоновича Лашкарадзе.

**М. ВАХТАНГОВА.**